

1912-07-25

SENDER

Else Jensen, Johannes V. Jensen

RECIPIENT

Fritz Syberg

FACTS

Document type:

Letter

Date explanation:

Datoen fremgår af brevet.

Recipient's location:

Pisa

Mentioned people:

Else Jensen

Herman Vedel

Archive:

Faaborg Museum, Fritz og Anna

Sybergs arkiv, breve fra Else og

Johannes V. Jensen til Anna og Fritz

Syberg i tiden 6/2 1910 til 9/10 1914

TRANSCRIPTION

25 Juli 12

Kære Ven!

Du bliver den 28de 50 Aar, vi gratulerer dig til din Fødselsdag med alle vore bedste Ønsker! Betragtninger over din "Alder" overlader jeg dig selv, man ved bedst selv hvor gammel man er, efter min Erfaring er man ældst som ung, Livet er sikkert lige langt i begge Ender. Jeg glæder mig til at kende dig uforandret endnu i 20 lange Aar. - Ja hvordan det bliver med at ses til næste Aar, det vil Tiden vise. Foreløbigt har jeg jo bestemt Rejse og kommer nok afsted. Det er nu vor Plan at bygge et Hus her i Tibirke Bakker, hvor Else og Børnene kan ligge paa Landet med Foden under eget Bord næste Sommer mens jeg er borte, der kan du i alt Fald finde Familjen. Vi har en fin Sommer iaar, sorgløst viet Ridning, Cykling, Gaaen i Vandet og Selskabelighed, Else bliver malet af Vedel, som det ser ud til et smukt Billede. Men nu begynder Nætterne at blive mørke, jeg længes ligesom en lille smule efter "mit Væsens Knivsystemer" og sætter mig vel en af Dagene ned til en Bog. Sommeren har været en lang sød Drik og nu da Tørsten er stillet varer den endnu, med smaa blaa Søer af Campanula lige udenfor Døren. Urskove af Røllike og alle de andre drøje Højsommerurter, ja her er dejligt, og det man har mæsket sig med skal det aldrig lykkes nogen eller noget at tage fra os. Vandet i Kattegat er saa lunt at man kan lade sig ligge stille i det og rulle rundt ligesom i Moders Liv. Det er mit fyrretyvende Aar i Aar, og først nu er det lykkedes mig at tænke og føle helt som da jeg var Dreng igen, saa nu antager jeg at jeg maa vokse lidt og forhaabentlig begynde paa at bestille noget.

[tilføjet nedenfor med Else Johannes V. Jensens skrift:]

Kære Syberg. Vi har det saa vanvittig travlt med at have det rart. Jeg er kommen til den Overbevisning, at man har det bedre og bedre for hvert Aar, saa du skal ikke være ked af at holde Fødselsdag, det gaar kun til det bedre. Til næste Aar besøger I mig i mit eget Hus, saa skal vi nok ogsaa faa det storartet.

[her fortsætter Johannes V. Jensen]:

Nu en venlig Hilsen fra os alle her til dig og Anna og Børnene! Den 28de drikker vi din Skaal.

Din hengivne J.V.J.

25 Juli 12

Kære Ven!

Du bliver nu 28<sup>de</sup> 50 Aar,  
vi gratulerer dig til din Fødselsdag med alle vore bedste  
Ønske! Betragtningerne over  
din "Alder" overlader jeg dig  
selv, man ved bedst selv  
hvorn gammel man er, efter  
sin Erfaring er man altid  
som ung, Livet er sikkert  
lige langt i begge Enden. Jeg  
glæder mig til at kende dig  
i for andret endnu i 20 lange  
Aar. - Ja hvordan det bliver  
med at ses til ~~den~~ næste  
Aar, det vil tiden vise. For  
løbige har jeg jo beskrevet Rejse  
og kommer nok afsted. Det

vi nu vor Plan at bygge  
et Hus her i Østiske Røde-  
her, hvor Else og Børnene kan  
ligge paa Landet med Foden  
under eget Bord med Tou-  
erne mens p. & vorte, de  
kan du i alle Fald finde  
Familjen. Vi har en fine  
Touerne saa, meget vil  
Ridning, Egblied, Saaen i  
Vand og Selskabelighed, Else  
bliver malet af Uddel, som  
det er ind til et smukt  
Billedt. Men nu begynder  
skoleme at blive mindre, p.  
langes ligesom en lille Familie  
efter "mit Udsens Kviirsystem"  
og vilde mig vel en af Dagen

med til en Dag. Som mest  
her vordt en lang sød Drik  
og nu da Porslen er stillet  
vover den endnu med enaa  
blaa Pors af Campanula  
lige i den for Løren, Ustrove  
af Röllike og alle de andre  
brøje Høj som mer ierter, ja  
her er dejligt, og det man her  
mæsker sig med skal det  
aldrig lykkes nogen Mer noget  
at kage fra os. Vardet i Kal-  
keget er saa tiunt at man  
kan lade sig ligge stille i det  
og rulle rundt ligesom i Mo-  
ders Liv. Det er mit fyrrstyve  
~~saarigt~~ de der i Stav, og først  
nu er det lykkes mig at  
kente og føle helt som da p

vor Drenge igen, saa min anden  
Læge p. at p. maa vokse  
lidt og forhåbentlig be-  
gynde p. at besidde  
noget.

Kære Lyberg. Vi har det  
saa uanfæktigt travlt med at  
have det nye, jeg & Kammeret  
til den Overbevistning, at man  
har det bedre og bedre for  
Mest. Der, der gaar, saa der  
skal ikke være med af at holde  
Fødselsdag, det gaar min til  
det bedre. Til næste år be-  
søgt I mig i mit eget  
Hus saa skal vi nok  
oppe på det store.

Vi er virkelig Hilsen fra os alle  
her til dig og Anna og børnene!  
Den 28de Oktober i din Skaal.  
Din Veninde J. V. J.